



Mateo's Misadventures

Mateo Pide Tacos de Canasta...

Idiomatic Phrase:

"Estar como taco en canasta"

To be snug and cozy—like a taco in a basket

(Until the salsa hits...)

Setting... El Mercado Hidalgo in Guanajuato

Spanish Dialogue

Mateo: Hola, ¿cuánto cuestan los tacos?

Vendedor: Diez pesos cada uno. ¿De qué quieres?

Mateo: Uno de papa con chorizo, por favor.

Vendedor: Aquí tienes. ¿Quieres salsa?

Mateo: ¿Pica mucho?

Vendedor: No mucho.

Mateo: Bueno... ¡me encanta la salsa verde!

(Mateo prueba la salsa y empieza a sudar)

Mateo: ¡Ay caramba! ¡Eso sí pica!

Vendedor: Ríe Es que "no mucho" para nosotros...es diferente.

English Translation

Mateo: Hi, how much are the tacos?

Vendor: Ten pesos each. What kind do you want?

Mateo: One with potato and chorizo, please.

Vendor: Here you go. Want salsa?

Mateo: Is it very spicy?

Vendor: Not much.

Mateo: Well... I love green salsa!

(Mateo tastes it and starts sweating)

Mateo: Oh wow! That's spicy!

Vendor: Laughs "Not much" means something different to us.

Mateo's Tip

Always ask ¿Pica mucho? before diving in. And remember: what's "mild" in Mexico might be "muy picante" for you!

Vocabulary

¿Pica mucho? - Is it very spicy?

¡Ay caramba! - Oh wow! / Oh no!

sudar - to sweat

no mucho - not much

¡Eso sí pica! - That's definitely spicy!

Verb Breakdown

Infinitive (Spanish)	Conjugated Form	English Meaning	Used By
costar	cuestan	they cost	Mateo
querer	quieres	you want	Vendedor
tener	tienes	you have	Vendedor
querer	quieres	you want	Vendedor
picar	pica	it's spicy	Mateo
encantar	me encanta	I love	Mateo
probar	prueba	he tries/tastes	Narrator
empezar	empieza	he begins/starts	Narrator
reír	ríe	he laughs	Narrator
ser	es	is	Vendedor

Cultural Note

Mercado Hidalgo, built in 1910 to honor Mexico's centennial of independence, was originally designed as a train station—possibly with input from Gustave Eiffel